

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0099"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B. C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
陰時晴時天今 報天
度三十度溫高最 告氣
度五度溫低最

賀維在港發表聲明 九七後英放棄香港

現正尋求確保生活方式及現行制度不變

【本報香港四月二十二日電】英國外交及聯邦事務大臣賀維今天上午在一份聲明中說，在關於香港前途問題的中、英會談中，英國的方針是「與中國政府研究怎樣可以達成確保香港在一九九七年以後，在中國主權下得到高度自治權，同時會使香港的生活方式及現行制度的不變得以維持不變的安排」。

他說：「要達成一份能使香港在一九九七年以後仍繼續由英國管治的協議，是不切實際的。」

賀維對中國政府外交長吳學謙的邀請，在北京進行了四天訪問之後來到香港。今天上午，他在香港政府立法局會議廳內舉行記者招待會，並在接受記者提問之前，首先發表了一份聲明。

他說：「中國政府已公開表明他們認識香港的特殊情況，而即使香港的社會制度、經濟制度和生活方式與中國的大為不同，中國也想到這些制度和生活方式維持不變。在這個目標上，我們與中國政府持有最强烈的相同希望。」

賀維接著說：「我們可以預見一種情況，就是作為中國一部份的香港，將會享有高度自治權，在這種情況下，香港在行政、制定法律、維持港人所熟悉的司法制度，以及維持香港治安各方面，都會享有這種自治權。」

英國外相最後說：「這次談判是複雜和艱巨的，我們距離達成還有一大段路，但事情已有長足的進展。同時，雙方都抱持同一意願，達成一項能夠確保香港穩定和繁榮的協議，使我們的努力得到成果。」

當聲明發表後，在場的一百多名中外記者紛紛舉手發問。賀維在回答問題時一再重覆了聲明中的各點，並且指出，談判是由中、英兩國政府進行的，但香港人可以通過各種途徑表達自己的意見。

列根極重視訪華

沿途休息並聽取各方匯報及意見

【華盛頓電】列根總統已於星期四離開開白宮，開始作一萬七千多公里的中國之行。

在白宮送行者有約一百名學童以及數名中國官員。

列根首先飛往華盛頓州之他哥馬，參觀惠也沙木材公司，因該公司正協助中國發展森林事業。列根又計劃飛往本人在山打巴巴拉之農莊休息三天，然後於星期六日往夏威夷再休息兩天，繼續於星期二在關島過夜，將於四月廿六日星期四抵達北京，在中國停留至五月一日。

列根已由中國問題專家作廣泛之匯報報告，並觀看尼克遜於一九七二年訪華之電視影片。列根之助手稱，列根將選從一項調節飲食

兩西報其一可能關閉

太平洋公司罷工持續

【多倫多電】修成公司主編羅傑斯，因一千三百名僱員罷工，或將關閉其中一報。

羅傑斯說，該報公司或被迫裁員，或將關閉其中一報。

羅傑斯說，該報公司或被迫裁員，或將關閉其中一報。

九七後國民黨人員 在港將享同等權利

在港將享同等權利

【本報訊】一九九七年中國政府恢復對香港行使主權後，駐在香港的國民黨人員和機構，將享有與港人同等的權利，包括海空航運、經濟、文化關係，人員來往等，保持不變。

據悉，國民黨在香港的黨部、機關、團體、學校、報社、出版社、電視台、廣播電台、以及各項社會服務機構，均將享有與港人同等的權利。

紙漿工人拒新約

卑詩各地投票結果初步揭曉

【本報訊】上週五揭曉的部份投票結果顯示，卑詩省內最少有四處地方的紙漿及造紙工人，強烈反對接受資方所提的新合約建議。

反對意見最強烈的是在維多利亞、溫哥華、納奈摩、以及新西敏。在這些地方，工人們投票反對資方提出的新合約建議。

甘比大橋興建 費用比預算減

甘比大橋興建

【本報訊】卑詩省府工程師威廉遜最近表示，甘比大橋的興建費用，比原定的預算減少了百分之十。

威廉遜說，這主要是因為在設計和施工過程中，發現了一些可以節省開支的機會。

狗主判罰或入獄

狗主判罰或入獄

【本報訊】上週，一名五十四歲狗主，因其狗咬傷五名兒童，被判罰款或入獄。

法官在判決時表示，這名狗主沒有採取足夠的措施來保護他的狗，導致了這起嚴重的事故。

查調手着已方警圖雅西

查調手着已方警圖雅西

【西雅圖電】警方稱，本年一月在西雅圖華埠之景隆公司倒閉事件，使投資者損失達一百萬元。

警方已着手調查該公司倒閉的原因，並試圖追回投資者的損失。

狗主判罰或入獄

狗主判罰或入獄

【本報訊】上週，一名五十四歲狗主，因其狗咬傷五名兒童，被判罰款或入獄。

法官在判決時表示，這名狗主沒有採取足夠的措施來保護他的狗，導致了這起嚴重的事故。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES

A Division of Double C Enterprises Ltd.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA VK 250六小時 一箱十合 每合\$8.99

代理名廠家庭電器

洗衣機 乾衣機 吸塵機 微波爐 電視機 錄影機 音響器材 錄影帶

甘比大橋興建 費用比預算減

甘比大橋興建費用，比原定的預算減少了百分之十。

狗主判罰或入獄

一名五十四歲狗主，因其狗咬傷五名兒童，被判罰款或入獄。

查調手着已方警圖雅西

警方已着手調查該公司倒閉的原因，並試圖追回投資者的損失。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059 682-5725

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES

A Division of Double C Enterprises Ltd.

RCA新到身歷聲VHS錄影機

RCA VK 250六小時 一箱十合 每合\$8.99

代理名廠家庭電器

洗衣機 乾衣機 吸塵機 微波爐 電視機 錄影機 音響器材 錄影帶

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street Suite 1409 Vancouver, British Columbia V6E 2K3

Osler, Wills, Bickle Limited Established 1886

澳洲股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang 曾卓濃先生 (604) 681-1244 住家: (608) 988-2871

本行開業以來，有近百年歷史。總行設在多倫多，分行遍佈全加。現特聘曾卓濃先生為駐卑詩分行經理，為各界服務。

乾洗地毯

新法 不縮水 無褪色

炳泰有限公司 211E 16th Ave Van. 溫哥華電話 876-1133 (廿四小時) 680-7233

另有住宅和商業樓宇長期保養服務 歡迎電話查詢 免費估價

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9 TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99

電視機 Panasonic 20 COLOR TV EC2013 479.00 一部 JVC-HR7200 錄影機 VHS 599.00 一部

美藝房屋設計中心

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

只售\$164,900

最新供獻 全新靚屋 地氈任君選擇

營業時間：上午十時至下午六時(星期日休息)

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

三年保證投資證券

12% 每年派息一次

一年保證投資證券 10½%

30至269天 9½%

270至364天 9%

詳情請電 Mr. Clarence Chao 趙先生 687-0011 查詢 (利息更改，恕不另行通知) (本公司為加拿大存款保險局會員)

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada) 612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA. Tel: 682-7373

按揭貸款

房屋貸款：自住 出租 商業

* 七年還款 [固定利率一年] 11½% 12½% 13%
* 十五年還款 [固定利率一年] 12% 13% 13½%
* 十八年還款 [固定利率二年] 12½% — —
* 十八年還款 [固定利率三年] 12¾% — —

其他貸款：

* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收1½%。
* 專業人士信用貸款，利率13½%。
上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息11½%計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將作相應調整。 歡迎垂詢

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雄與雌

有人說英文比較文雅，多... 雌雄比雄多，這... 雌雄比雄多，這...

香港

前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而... 前多一個「他」(HE)而...

大俠于承惠

他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文... 他自幼的，他是有點文...

紫水晶

有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見... 有珠不全的雙手所見...

三三：要求減收

陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「... 陳光可身中地說：「...

家人山谷

「沙地，你怎麼了... 家人山谷... 家人山谷... 家人山谷...

情詩一束

親愛的... 情詩一束... 情詩一束... 情詩一束...

蝴蝶翩翩

由國政府清鄉... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

想感之危安會社對

今年春節，極有可能在... 想感之危安會社對... 想感之危安會社對...

乘搭電梯的禮儀

「得助」在共同的生活... 乘搭電梯的禮儀... 乘搭電梯的禮儀...

如蘭之秀，如蓮之幽

有蘭之秀，結蘭之前... 如蘭之秀，如蓮之幽... 如蘭之秀，如蓮之幽...

家庭衛生講座

主講者：陳醫生... 家庭衛生講座... 家庭衛生講座...

傷愈後有疤痕

皆因新肉填補缺陷... 傷愈後有疤痕... 傷愈後有疤痕...

大菌食細菌

所以口腔好多細菌... 大菌食細菌... 大菌食細菌...

用必生學小

盒筆美精... 用必生學小... 用必生學小...

歡送

歡送... 歡送... 歡送...

約會看場合

在男女之間的交往上... 約會看場合... 約會看場合...

微瀾

你參加了，我也參加了... 微瀾... 微瀾...

情海

你參加了，我也參加了... 情海... 情海...

美洛

你參加了，我也參加了... 美洛... 美洛...

客送

你參加了，我也參加了... 客送... 客送...

情詩一束

你參加了，我也參加了... 情詩一束... 情詩一束...

家人山谷

你參加了，我也參加了... 家人山谷... 家人山谷...

蝴蝶翩翩

你參加了，我也參加了... 蝴蝶翩翩... 蝴蝶翩翩...

雙色筆

雙色筆... 雙色筆... 雙色筆...

五絕二首

五絕二首... 五絕二首... 五絕二首...

物境入港

物境入港... 物境入港... 物境入港...

種雜

種雜... 種雜... 種雜...

構構：香橙、酸橙

構構：香橙、酸橙... 構構：香橙、酸橙...

標印

標印... 標印... 標印...

神田訪書空手而歸

神田訪書空手而歸... 神田訪書空手而歸...

如長林阿蘭筆

如長林阿蘭筆... 如長林阿蘭筆... 如長林阿蘭筆...

汕頭成廣東第一大城

汕頭成廣東第一大城... 汕頭成廣東第一大城...

味吹角

味吹角... 味吹角... 味吹角...

常文在明人心間的恐懼 癌症六問·專家解答

癌的恐懼，常在文明人的心間，雖然癌的研究是越來越接近突破的階段，但是到底癌症是難治的，所以畏懼是理所當然的了。下列有六個乃是醫生最常詢問及關於癌的問題，答案由專家提供，不妨一試。

問：癌是否傳染？
答：癌不會傳染。癌不是一種傳染病。有許多奇怪的事與癌有關，例如：與家人同住的人，或是吃病人吃過的食物，穿病人穿過的衣服，是否會傳染。專家一致認為都不會傳染。

問：癌是否會遺傳？
答：癌不會遺傳。但是有些人的體質是易於發生癌的，而有親戚患癌的人，體質多有相同的處，所以說有家族性的。譬如說一個人的母親、姨母或姊妹有乳癌，她患癌的機會就較高，因為體質可能相同。癌仍非遺傳的，而是機會較高，而未必有了，因為癌是細胞分裂時，基因發生錯誤而形成的。

問：癌是否會復發？
答：癌會復發。許多病人往往就說把刀割掉後，以為是治癒了，所以說成了癌而已。

問：癌有沒有遺毒？
答：沒有。但是有些人的體質是易於發生癌的，而有親戚患癌的人，體質多有相同的處，所以說有家族性的。譬如說一個人的母親、姨母或姊妹有乳癌，她患癌的機會就較高，因為體質可能相同。癌仍非遺傳的，而是機會較高，而未必有了，因為癌是細胞分裂時，基因發生錯誤而形成的。

問：癌是否會復發？
答：癌會復發。許多病人往往就說把刀割掉後，以為是治癒了，所以說成了癌而已。

問：癌有沒有遺毒？
答：沒有。但是有些人的體質是易於發生癌的，而有親戚患癌的人，體質多有相同的處，所以說有家族性的。譬如說一個人的母親、姨母或姊妹有乳癌，她患癌的機會就較高，因為體質可能相同。癌仍非遺傳的，而是機會較高，而未必有了，因為癌是細胞分裂時，基因發生錯誤而形成的。

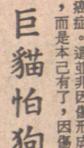
名狗鬆弛

這隻小狗的主人釣魚鬆弛，狗亦在張小帆的船上鬆弛，牠甚自得。原來此狗來頭不小，主人是唐·克朗除了訓練牠外還訓練許多鳥及動物表演，工作如此辛苦，當然需要鬆弛。



巨貓怕狗

這隻巨貓，被一隻狗追了上樹。這知不是普通的貓，而是非同凡响的，是一隻巨大的美洲山獅，體重四百多磅，有能力殺死一隻一千磅重的鹿，但到了狗却怕了，這原因牠是貓類，有貓的天性，而貓是天生怕狗的。這動物可以生到十二呎長，一能跳四十呎遠，超過十五呎高，但所獵的食物多是老鼠、松鼠和土狼。假如他去獵鹿或鹿時，總是讓那些老弱之才去。



鳥屋戰術

這類的鳥屋重重疊疊，難道鳥屋亦不夠地方，更如人類那樣弄成大廈？不是，這是美國伊利諾州伊利諾州力士維爾的居民救救戰術。那裡忽然有許多超級大蚊，甚於法本都無效，有些居民迫得搬走，但亦有留下來，用天然戰術，就是大量的紫馬田鳥，此鳥最喜歡吃蚊，每隻每天可吃蚊一千隻，他們運了數千隻，每屋多蓋，建屋塔給牠們居住，圍中是最大的一度為塔，高四十呎，可住鳥三千隻。此計果然成功，不到十天，蚊已被吃光。



藝術之泉

這張桌子看來不大實用，而是一件擺設藝術，乃是意大利名藝術家佐凡尼的雕塑作品，桌身是用塑膠製造，桌面則分佈寶石、花崗石及膠板三種材料，價錢貴得驚人，是必然的了。



中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

美國上等靚綠苗特平 \$9.99
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

新張期間為酬謝僑胞愛護
由四月八日起至四月廿二日(週二)止
全部貨品一律九折

(特價品除外)

陳奕能中醫師免費解答中藥問題
專營 * 參茸補品 * 京菓海味
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

高麗開城名產：北高麗紅參

補血養顏禦寒養氣 補氣養神 品質精純

500 C.C. 樽裝
720 C.C. 樽裝

● 朝鮮民主人民共和國特產
● 華埠各大商號均有代售

北美總經理：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10E PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA
電話：(604) 669 5371 * 684 7488 TELE 04 5568

● 誠徵各地批發商

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味：
日新日鮮 咖哩燒鴨上市

(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

華僑金行

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：
● 荷蘭風車生粉
● 飛馬牌各類廚酒
● 唐山雜貨 罐頭海味
● 酒樓用料 酒樓用具
● 各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜 高級燕窩條
信字嘜 各類魚翅餅

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

本那比九年新西... 東區合法上下行屋... 近城多利街... 專業管理開價17萬九千元。



唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

京士威繁盛街角物業... 雲市旺街街角物業... 雲市旺街街角物業... 雲市旺街街角物業...



姚佛波 PAUL YIU 住家: 324-1034 325-5370

2210 E. 6th AVE. 乃歷及六街, 33'X127' 地大, 上層三睡房, 下層兩睡房, 廳及廚房, 開價 \$105,000

伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

北本那比區, 首次置業... 近城多利街, 三睡房, 122地, 三睡房, 122地, 三睡房, 122地...



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984

近城多利街夾35街... 近城多利街夾35街... 近城多利街夾35街... 近城多利街夾35街...



ANDY IP 253-0806

馬不停蹄 為你服務... 全新裝修, 近城多利街... 全新裝修, 近城多利街...

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 住家: 879-5175 324-4752

東區入息屋, 月入千元... 東區入息屋, 月入千元... 東區入息屋, 月入千元...



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住家: 879-1845 876-8841 420-1851

2657 GRANVILLE ST. 靚屋, 樓上三睡房, 土庫兩睡房... 2657 GRANVILLE ST. 靚屋, 樓上三睡房, 土庫兩睡房...

傅孫哲 住: 669-6152 中文傳呼機 667-0809

商業樓宇... 列治文市中心商業樓宇... 列治文市中心商業樓宇...

多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢 住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

房屋... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租...



李標 BLOCK BROS. BILL LEE 公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815

房屋出售... 東區威爾遜街近多利街... 東區威爾遜街近多利街... 東區威爾遜街近多利街...



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

新屋七間(可用舊屋交換)... 1. TOWNERS 50街近33街... 1. TOWNERS 50街近33街...

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

房屋... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租...



恆生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU 劉仁智 住家: 325-4619

四月新盤... 卑詩省最大購物商場內... 卑詩省最大購物商場內... 卑詩省最大購物商場內...



陳健鏞 KIN CHAN 公司: 685-1821

房屋... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租...

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM. NO. 11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

房屋... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租...



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住家: 325-0527

房屋... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租... 東區翻新三戶出租...

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

譚清華 DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

曾太 ADA TSANG 434-7701

梁秀嫻 KIM LEUNG 261-9655 687-1985 PAGER 3855

馮沾 JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS]

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費特平 * 忠誠服務

房屋 (新屋)

△本公司有空地多幅,位於東西各地區,任君選擇新屋...

△近大學高尚住宅,地庫,大花園及網球場,全部用磚...

△列治文區,四睡房,雙車房,游泳池,十七萬八千...

△唐人街三層新屋,新屋頂,價七萬一千...

△唐人街三層新屋,即建新屋,六萬九千...

△唐人街三層新屋,三層,土庫可租出,十三萬...

△唐人街三層新屋,近中學,標準地,八萬五千...

△位於乃磨街夾 DUNDAS ST. 有數間屋,係柏文地,投資良機...

△十五年新磚樓,十五個睡房,三個車位,年收六萬多...

△一層及土庫磚樓,餐館租客,二十一萬九千...

生意及物業

△一年新四千尺超級市場及半畝地,四十五萬...

△大型超級市場生意,位於購物中心,十五年批約,二十六萬...

△六十座位唐餐,老字號,年做四十萬多,利錢深,位於...

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 KEN WU 住宅: 420-1851 代理買賣地產物業 免費估價 420-4962

ROYAL REALTY LTD. ROY LEUNG 住宅: 879-5175 住宅: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

ANDY IP 253-0806 馬不停蹄 為你服務

李標 BLOCK BROS. BILL LEE 公司電話: 438-1311 住宅電話: 520-1815

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住宅: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

傅孫哲 多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢 住宅: 669-6152 中文傳呼機 667-0809

陳健錦 KINSON CHAN 住宅: 685-1821

湯天豪 HOWE G. TONG 住宅: 325-0527

恒生實業燕梳公司 LAWRENCE LAU MICHAEL LIU 住宅: 325-4619 公司電話: 321-2912

陳健錦 KINSON CHAN 住宅: 685-1821

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住宅: 278-2994 270-1971 公司: 683-4618

傅孫哲 多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢 住宅: 669-6152 中文傳呼機 667-0809

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155
住家: 266-8988

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄒敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6898
PAGER: 687-1985 NO. 1300

▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請試價。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳情請電。
▲東區，五十九街近乃路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營業四百左右，家庭式經營至為理想，僅取價十六萬九千九，有得住，有入息好過買新屋，捷足先得。

▲顯里埠，果舖連實業，日營業七萬，近市中心，十九萬餘。
▲本拿比，鹿湖風景區，高尚住宅區，三睡房，二十一萬五千。
▲二埠咖啡館，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請試價。
▲蘇里一七六街，耕種地，三間坡，一睡房，大倉庫，三間坡，請試價。
▲蘇里沙路，種花玻璃屋，佔地約二畝，租或賣均可，前途無量，大可發展前途無量，三十餘萬請試價。

▲一百座位，全酒牌，什碎唐餐室，月營業額，連餐室營業，興旺大，取價七十九萬，請試價。
▲百老匯西，六十座位，唐餐室，連酒牌，取價五十九萬，歡迎電約。
▲輝心亞街，近丹文區，租地，連酒牌。

▲東區區租文一屋，共計五租，年收三萬餘，叫價一百廿二萬。
▲新建商業樓，樓上十二租和兩租，容易管理，只售五萬。
▲西區商業樓，近酒房和公公司，每日生意千元，有長批，叫價十一萬。
▲有酒牌餐館生意，在西區旺街，大停車場，大有前途，開價八萬。
▲OKAYDIE 區兩睡房住宅，全土庫，近商場和巴士，十八萬九千。
▲GERALDINE 區三睡房，廿六年，手屋保養如新，近學校和巴士，十八萬七千。
▲細街兩層商業樓，正層十五尺，可做各項生意，地卅六尺闊，廿五萬九。

▲2820 FERNIN ST 近西66夾OK夾街，五睡房三浴室兩廚房，雙車房，十九萬九千。
▲15年新，六睡房，有桑拿泳池，近 LOGGED HILL，十六萬二千。
▲七年新三睡房列治文，67003，二十五萬九千。
▲七睡房，兩個半浴室兩廚房，2820 E. 18th，十一萬八千。
▲21年新，兩睡房土庫完成，一睡房，35422，74 W. 48th，十一萬七千。
▲10年新，四睡房兩浴室，近 ST. CATERINES，近街，夾非沙，十二萬五千。
▲一睡房租文，4502，550 E. 7th，六萬三千九百。

生意買賣
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，生果菜生意，兼營什貨，年營業額八萬九，請試價。
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區，女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，生意連實業五十餘萬，適合投資移民，詳情請電。
▲東區，五十九街近乃路，果舖生意連實業，樓下士多，樓上宿舍，日營業四百左右，家庭式經營至為理想，僅取價十六萬九千九，有得住，有入息好過買新屋，捷足先得。

特價急售
▲高貴林 CHOUK AKE 購物中心咖啡，卅座位，夫婦合作，小本經營，勝過打工，僅取價四萬餘，機會莫失。
▲梳里埠，近 SURREY PLACE 購物中心，果舖生意連實業，樓上三睡房住宅，年營業廿餘萬，東主經營十年，意圖退休，取價廿一萬九千九，抵買之至。

新舊房屋
▲西區，華麗兩層住宅，六睡房三套洗手間，桑拿浴室等一應俱全，叫價卅二萬九千九，歡迎電約。
▲列治文新發展區，石庫住宅，座落購物中心附近，交通極便，兩睡房兩套廁所，取價十七萬五千。
▲高貴林新住宅區，靚屋數間，取價從九萬九千起至十四萬不等，詳情請電。

馬國輝
Dogwood Realty Ltd.
BUS: (604) 876-8841
RES: (604) 261-1585
PAGER: 667-0961

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

生意 住宅 物業 免費估價
▲四睡房，巴士十分鐘直達唐人街，叫價七十五萬。
▲細街唐餐館生意，八十四座位，叫價六十萬。
▲東七街租文四百餘呎，叫價三萬八千。
▲11街1380呎地兩層三睡房，叫價十二萬。
▲ST. ANDREW'S 3337 意大利人座，土庫完成，一流保養，叫價十二萬。
▲十六街近乃路，100呎，上下兩層，地庫，分門電表，環境清潔，叫價十二萬。
▲西人餐館八十座位，日收五百，叫價一百七十五萬。
▲21年樓，樓上三房，土庫完成，近街近商場，叫價十二萬九千。

新盤
▲堅固實業樓一間，卅三乘百一，土庫可以出租，近 P.N.E.，僅開價七萬六千九。
▲一睡房租文，共兩單位，近 1746 號租文，叫價五萬餘。
▲共兩單位全部租出，開價十萬元。
▲常備吉地，可代客興建新屋，詳情請電。
▲乃街夾廿六街新屋，土庫完成，叫價十六萬九千。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177 住家: 872-4966
黃振樺
▲506 ORCHARD 近電話公司，正層二千一百三十三呎，交通方便，價十五萬餘。
▲4306 BARKER 一千二百呎，三睡房，土庫完成，只售十四萬六千。
▲1949 E. 7th 三睡房，土庫完成，兩房一廳，開價十六萬四千五，試價價，以上各盤馬龍先生: 七三一，CC 九四黃振樺: 八七二，四九六六

任氏實業公司
地產買賣 實業管理
任立三 Alex Ning
中文電話 464-5209
▲西區 A.R.K. 區，三睡房土庫完成，只賣十七萬九千。
▲O.A.M.B.I. 區，三房兩廳一流裝修，用料上乘，二十萬九千。
▲東區 樓下多利亞區，樓上三睡房，樓下全部完成，只取十六萬餘。
▲廿年屋，保養良好，全部翻新，地區優美，交通方便，只賣十二萬餘。

Good Rich Realty Corp.
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住家: 879-3765
ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀傑
▲果仔舖，連實業有三睡房住宅單位，50 X 146 尺，價十一萬九。
▲五十七街夾乃路，兩睡房，1452 東五十七街，叫價七萬七。
▲代理買賣房屋及生意 免費估價，服務週到

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.
林尚忠 ALECK LAM
住家電話 327-5533
公司: 876-8841
▲九六二一廿六街二房一廳，地庫五乘一百四十四呎，開價八萬九千。
▲香檳區，三年新，三睡房開價十三萬五千，星期日二至四點開放。
▲細街夾廿八街，二睡房，土庫完成，取價八萬九千。
▲東區近士咸二房一廳，土庫完成，開價九萬六千。
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅。

鍾留永 William L.W. Chong
M.B.A. F.B.M.
▲NEW WESTMINSTER 東舖，千三呎，日入約四百廿元，租約至八五年一月可續兩年，只售 \$35,900

Goddard & Smith Realty Ltd.
高達·史密斯實業有限公司
1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2
辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919
▲NEW WESTMINSTER 賺錢果仔舖東主離埠急讓，生意前途極佳可續三或五年，面積千七呎，舖面闊大，舖後有廚，房各一，亦可擴充，入息極高，有意者任何合理還價均考慮。現售 \$37,900
▲別墅加屋五睡房，東八街，廚房土庫全舖新地毯，歡迎購買前比較本區其他屋宇，清靜鄰居，街角地 33X122，內部新油漆熱水爐像新，土庫有廚房位只售 \$95,700

A.E. LEPAGE 徐念賓 (仕嘉) TONY TOWE
科名至實業公司
公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
▲西區 DUNDAS 街，貴花菓舖連開行，平租，老字號，售價二十九萬。
▲東區著名餐館食料批發公司連實業，年銷近五百萬，四房兩廳，年銷近五百萬，連傢俬九十二萬。
▲NEW WESTMINSTER 瓜菜店，地點一流，生意好轉，開價四萬餘，新裝修，平均日售八百餘。
▲北區三間入息屋，急售，售價十五萬，十二萬九，九萬五。

偉邦實業 Nantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住家: 524-6998
St. B. 4510 Victoria Dr., Vancouver
▲1037 東 29 街。
▲4756 東 7 街。
▲4756 東 7 街。
▲5911 東 11 街 L.A.N.A.R.K. 街。
▲以上新屋正正，地好，地平，近學校巴士商場，上下共五房三廳三浴室，兩廚房，雙車房，開價卅萬。
▲5120 S. O.P.H.I.A. 街，近 36 街及 37 街，九九年新三睡房，土庫完成，近學校巴士商場，叫價十四萬。
▲7425 東 5 街多利亞街兩層平房，四房兩廳，近學校巴士商場，叫價九萬餘。
▲本拿比區兩層兩房兩廳兩房，巨型客廳及遊戲室，兩火爐，70 呎街角地，十二萬餘。

A.E. LEPAGE Real Estate Services Ltd. • Realtor
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
公司電話: [604] 299-1451
代理買賣地產, 物業免費估價.
葛秀珠 GEORGIANA CHIK
住家: (604) 936-0091
▲本拿比西門飛沙大學區，流線形高尚住宅區，五間房，大地段，高叫價廿二萬九。
▲7515 號 LINDRICK COURT GOVERNMENT 區，十五萬餘，後花園極大，三睡房款式新穎，用料上乘土庫兩房一廳私家門口出入。
馮碧華 CINDY FUNG
住家: (604) 430-4683
▲租文兩房一廳，一千一呎，環境優美，近學校巴士及商場，六萬餘。
▲15 S. GOSWAMER, 十七萬九，十一年新大屋，有城市景，位於半山區，四房一廳，土庫可租出，特大地 50X122 尺，好實業。
▲3912 LINDON ST. 五十五呎地，三層一廳，土庫高樓底有景，叫價十一萬四，有價請。
▲西區，近 OKAYDIE，二千餘呎，五睡房樓上，土庫兩房兩廳，大地 63X122 尺，環境優靜高尚區。
▲E 十街租文，一年新，33X122 地段，三房一廳樓上，樓下兩房，好實業，自住或收租十九萬餘。
▲RENFREW 街 LIGHT 卅年新兩房一廳，土庫一房一廳，叫價十萬餘。
▲SUS. E. 15 街本拿比三睡房一廳，新裝修廿四萬九千。
▲GOVERNMENT 區，卅餘萬大屋，有私家泳池，羽毛球場，設備齊全。
▲GOVERNMENT ST. 大屋，樓上四房，大地，環境優美，叫價十九萬九。
▲上下兩層，三單位可出租，地段大，73 X 114 尺，近巴士學校，叫價十六萬。
▲東區，近街，巴士及學校，叫價十四萬。
▲列治文高尚城市區 3500 W. 24th 四小時看更，小橋流水，室內泳池等，花園般美麗 21 萬元。
▲好過買城市屋，地不大，屋很靚，近街，九萬五有價請。
▲常拔街，租地，好風景，樓上三房一廳，樓下兩房一廳，可租出，叫價十九萬九。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
本市東區旺街商業樓:
▲13年新，樓上四單位租文，樓下三間舖位全部實業，年收租 \$34,600 每年可加租百分之十，取價卅四萬。樓地地點好，容易打理，投資好機會。
▲鮮果菜攤出讓
在 LADNER 埠公路旁果菜攤，夏季每週生意四千餘元，取價一萬五千九百元包括 1978 FORD E250 VAN 車，電動收銀機磅秤等，有 WALK-IN COOLER 設備，月租三百元(冬季不開舖免租)
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

Paul Tsui 徐松齡
263-9854
▲東區老匯旺街，卅餘座位咖啡室生意穩定，店主經營多年，現退休，急售開價二萬五千元試價。
▲西區老匯旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查詢。
▲東區 625 E. 48th. AVE 堅固三單位三層屋，交通便，二個單位有兩房一廳，另一單位有三房一廳地 33X114，開價 11 萬多元，試價。
▲本拿比好屋，每邊有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主一單位。首期八萬多元。

Success in Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE
▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或任太洽。
▲WEST END COMOX 街，六單位小租文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價卅二萬餘元。請與徐松齡洽。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言



十命凶宅

是美國紐約市一處住宅，星期日晚，現十個婦人，被槍殺，死在三個廳房中，只有一個人，只有生還，上個個個，死在三個廳房中，死在三個廳房中，死在三個廳房中...

新聞



中國學生

十二個中國留學生，生星期一成爲白宮的賓客，美國總統列根與他們...

肥鵝



肥鵝

據附近，這個人從自由市場買了隻肥鵝，拖著離開。中國農民在新經濟政策下較多賺錢機會，最近有個...

中國左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

內障眼特效藥 新宗義補眼丸功能消除眼內障力，根治眼痛，怕光眩暈，服後令你回復視力...

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 政府牌照，專業人材安裝修理 防盜警鐘 電火工程 防火裝置 FIRE ALARM 多年經驗 忠誠負責 電話：253-3608 廿四小時

樂聲牌 微波焗爐 用途廣 價合理 高度安全 專人保養 Panasonic 樂聲牌 NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐

中山安堂 林健龍 占卦三元 能知過去未來 批算一生財福壽運 觀音靈籤 每日下午二時至四時

醫生老邁病痛死亡 這些事你想及想不通，避又避不開，我們與朋友以分租重租，請電：317-4455 或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 加拿大培靈輔導協會

加華商業投資移民顧問 移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING 328-470 Granville Street, Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339 688-2020

最新高級產品介紹 校正重量按鈕，可準確使不同重量之凍肉解冰及煮食，無需估計時間...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211 專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車

光輝汽車中心 A.P.P. AUTO 廿四小時急修服務 直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即覆)

太平洋影視音響中心 PACIFIC COAST ELECTRONICS 2725 E. HASTINGS ST. (RSLOCAN) TEL: 254-0737

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址：386 號士定東街 電話：684-3044 師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) 321-7324 Vancouver, B.C. 251-5015

四週年紀念酬賓特價 汽車機件修理 車身翻新噴油 免費拖車服務 免費汽車借用 專人代辦ICBC手續

唐人街之全科汽車修理中心 廿四小時急修服務 直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即覆)

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全課程 130元 872-8717

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全課程 130元 並有筆試班 馮坤威校長 294-4009

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 地址：823 號士定東街 HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街 588 號 電話：321-3722 321-3722 專人代辦 收費公道 師資優良

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8438 (MIKE) 周炳麟

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全課程 收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130元 教師日夜電話 周炳麟：876-8434 黃渭賢：684-0430 日間 327-6446 晚間

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街 本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125元，絕不拖鐘。

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 地址：百老匯西街 119 號 7 室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136 電話：874-2524 437-9617

萬國駕駛學校 想考取車牌，欲馳騁無阻 請到萬國 地址：206 東六街及維多利亞街 223 室 電話：254-2805 校長 楊友權

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 全課程 120元 434-5982 (廿四小時)

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話：874-4544 蘇偉·勝 教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取車牌。(專誠為僑胞服務)

城市駕駛學校 City Driving School 4484 緬街近廿九街 電話：874-4544 蘇偉·勝 教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取車牌。(專誠為僑胞服務)

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年新全磚土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 兩年新屋, 三房一廳...



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4580 CLARENDON KENFREW AVE. 四房一廳, 土庫完成...



1934 TRIUMPH ST. 兩房一廳, 西區城市屋...



4210 E GEORGIA ST. 三睡入息屋, 北本拿比...



20年屋, 兩房一廳, 土庫完成...



6040 BUCHANAN ST. 三房一廳土庫完成...



3331 22 三房一廳土庫完成...



北本拿比樓下地, 兩房一廳...



兩房一廳, 36年, 開價九萬九...



1140 E 13th AVE. 五睡入息屋, 月入過千...



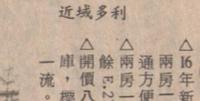
西區豪華城市屋, 風景優美...



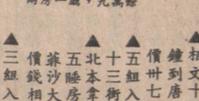
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比...



三睡入息屋, 開價十萬零五...



近城多利



北本拿比建築地, 66 X 131...

特大建築地

南本拿比新區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美...

房屋

三睡入息屋, 近乃街, 開價八萬九...



ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

- 五年新石庫樓位寫字樓, 57.5 X 9.8, 三層, 交通方便...

詳情可與郭光沐先生 譚銳誠 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡



林文達 PETER LIM 住宅: 277-7468

蘭菲理想區 六房三廳, 土庫兩睡房, 全部完成...



林珍玲 CHIN-LIN LIM 直接傳呼: 680-7136

緬街夾菲沙區 堅固實淨靚屋, 土庫部份完成...



溫哥華西區, 一千尺, 三睡房, 觀景, 叫價十四萬...

Don Quan Canada Permanent Trust 住宅: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, M.A. Residence: 294-0089 素里區有三塊地, 共三畝...

陳宗怡 住宅: 604-8025 住宅: 604-8555

3542 E. BROADWAY. 3352 SLOCAN. 853 PRIOR

3115 E. 2nd. 近唐人埠派西街八五三號全新...

四月新盤 3115 E. 2nd. 街近飛雲十二年...

Holia Chow 周太 273-3111 291-2021

BB公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945

PARK Georgia REALTY 公司: 437-9700

孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7136

ALEX LAM 林念強 住宅: 433-0064 直接傳呼: 680-7328

HEDDY WONG 黃玉清 住宅: 526-1406 傳呼: 680-7338

AMY LAU 劉穎茵 住宅: 299-5264 253-5676

JOHN SHUM 沈慶俊 住宅: 327-5636 直接傳呼: 667-0313

Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 電話: 872-0321 美洲最大實業公司

<p>有中國警犬出賣 警犬訓練所，由一年來會務發展及進支賬目...</p>	<p>小房廉價出售 北平北平路，新築五年，四房，每星期開六天，每日有意洽商上午十時至下午六時...</p>	<p>全新靚屋出售 東區，1355 RUPRIT ST.，正屋一千四百呎，三房，全磚，中央吸塵，新裝修，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 列治文區，九九年，地六千七百呎，五房，五車房，七房，價二十七萬七千九百九十九元...</p>	<p>禮品食物店自賣 禮品食物店生意，不須頂手費，貨物價值六萬元，現實收二萬元...</p>	<p>西區屋三年新 開價十六萬五千，實用面積二千六百呎，三車房，兩層，熱水，暖氣，電...</p>	<p>列治文第五路 八點六十七號，有二百七十呎，在第五路及...</p>	<p>特價急售 四房，三車房，價五十八萬五千...</p>	<p>市中心唐西餐館 位於唐人街，生意穩定，六房，九車房...</p>	<p>投資生意好機會 某行舖位，位於四街，地一萬八千呎，詳情請電...</p>	<p>新屋出售 6970 BEAVERCREEK，三房，二千六百呎，近五十五...</p>	<p>屋主自賣 位於東區，三車房，全磚，五房，五車房...</p>
<p>平靚靚屋 西區，五房，三車房，價五十五萬...</p>	<p>新屋快將興建 兩層，三車房，地三千呎，近學校及巴士站...</p>	<p>特大家庭房 三層，五房，三車房，地一萬呎，近學校...</p>	<p>鞋舖招租 位於唐人街，生意穩定，月租...</p>	<p>餐館生意連住屋 亞沙路三號，西區，三車房，名廚，生意穩定...</p>	<p>食物生意出售 專賣投資移民，適合家庭，月入...</p>	<p>溫哥華餐館出售 60號，合共六房，日入三萬，合共...</p>	<p>有前途餐館出售 HAYWARD，一流餐館，生意穩定...</p>	<p>地出賣，屋免費 位於東區，地三千呎，可作商業用途...</p>	<p>本拿比靚屋出售 新屋，三車房，地三千呎，近學校...</p>	<p>中西餐館平賣 3088 KINGSMYR，外賣，裝修，生意穩定...</p>	<p>美觀靚屋自賣 五房，三車房，近學校，交通方便...</p>
<p>新屋出售 257號，近學校，交通方便，三房...</p>	<p>屋主自賣 東區，兩房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>
<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>	<p>屋主自賣 東區，三房，三車房，交通方便...</p>

工作快捷妥當
電話：327-2257

請來(如)
* 提供
NATI
R &
溫哥

2790
及學校
百尺，精
廿三
陳善公

科現夫己星及12

VAN CENTRE

FORKLIFT

1332 Powell Street, Vancouver, B.C.
溫哥華叉架起重機中心

售價：新舊叉架起重機
維修：任何牌子，專人上門
零件：任何牌子，均有存貨
租賃：由二千磅至八千磅，汽油或電動

FENWICK 起貨機代理商特別推出：

電動叉架起貨機

- 標準叉架
- 24伏特工業用電池
- 110伏特內藏充電器
- 4400磅起貨力
- 保用一年



\$5,200
另加稅

TEL: 253-4328
(英語)

金然棧

金然棧臘味食過人人讚

另有鮮美鴨腸
臘味臘肉
歡迎選購



華埠各大商號均有出售
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Malkin Avenue, Van
Tel. (604) 438-2452
Tel. (604) 253-1551



屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)

HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。



FASCIA - GUTTERS -
容量多水瀉，省錢美觀。
20年保養。



裝置外牆板，美觀舒暢。
四十年保養。
esclad vinyl siding...

舊屋變新屋

- ◆ 擴建房屋
 - ◆ 內外翻新
 - ◆ 承建一高尚屋宇
- 代業主 UPGRADE 一切商業樓宇
請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westcoast Industries Ltd.

1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

438-5953

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材 (附設修理部)

PIONEER TOSHIBA JVC AIWA
PHILIPS GTC-6R 轉台機 \$180
特價 \$119.99 起
PIONEER 汽車音響
一律八折



大平賣

ECONO. 日本名牌空白錄影帶 每盒 一打以上
VIDEO CASSETTE T-120
3小時 BETA L-500 \$9.99 9.75
4 1/2小時 L-750 \$11.75 11.50
5小時 L-830 \$13.99 13.75

原價 \$7.99 TDK VHS T-120 10.25 9.99
特價 \$6.99 專人修理錄影機，價錢公道。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

- (請先用電話安排泊車)
- 合家影相 (黑白) 4張 4.80
- 護照相 (彩色) 4張 8.80
- 著英影相 紀念相 免費送4X5一張
- 合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、賀謝相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

TOM'S CONTRACTING

吳洽 321-1388
承接大小土木
油漆裝修工程
油接大小土木
承接大小土木
承接大小土木

中華煤氣電器公司

電話: 253-5964
熱水器特價安裝 60 元正
溫哥華喜士定東街 613 號
多倫多打士西街 308 號

住宅·商業·餐館
不論工程大小
誠意為閣下服務

必達工程

免費估價
新裝修住宅
商業樓宇
造木油漆
電器工程
合格執照

電話: 438-2394

達明電器工程

承接各類電器工程
電力工程·免費估價
電話: 324-0243

DORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室

環境優良，設備完善及交通方便
特設 GRADE 10 速成班 (四個月)
招收十、十一、十二班及大學堂年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關 8 4 年查月，五月及九月
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校
VISA 及學生簽證。
詳情請電: 291-8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY, B.C.
(交喜士定東街 4400 BLOCK)

BUY-SELL

THE CLASSIFIED NEWSPAPER

買賣分類周報

市上一流報帶

有各種平貨供選擇，還有免費廣告
每星期送到各華人什貨店
請放在顯眼架上

5791 No. 3 Rd. Richmond B.C. V6X 2C9
Phone: 273-1571

基立印務公司

柯式精印

一切大小中西文件

CALEB PRINTING CO.

1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1

Telephone: (604) 873-2722

珍妮髮型屋 Jenny's

Hair Styling & Boutique
(前 EXATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. (夾 19 AVE.)

男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓 \$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15
電話: 876-7810 (歡迎預約)

營業時間: 星期一至二: 九時至五時半
星期三至六: 九時至七時半
(星期日休息)

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂好中菜
公西生手
司什菜肉
新貨味

地址: 批發、無任歡迎
批發、無任歡迎
批發、無任歡迎

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
681-8531

新貨又到:
純棉男裝短袖文化衫
款式新, 質量好,
歡迎選購!

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名遠近跌打酒
實用跌打吊藥散
蔡浩傳先生主理

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: (604) 255-3030
255-0132

發批營專

各類蝦肉
元貝醬料
罐頭魚翅
冰霜魚品
酒樓用品
日本冬菇
唐山雜貨

大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

海味罐頭
急凍海產
鮮菜蔬菜
唐山雜貨

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

廣東省古井名師主理

燒臘 * 燒鵝 * 燒鴨
滷味 * 燒腸 * 叉燒
唐人埠第一家
馳名中外

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 688-6025

經營

青馳名涼海冰明中國
丹名畫果味霜霜土
丸藥古願醬京海燒
散材玩燻料果產烤

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話: 六八八·六〇二五

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd.
統辦
正地道南北西土中草藥材 批發零沽

北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 批發零沽
京果海味 中藥配製 補品成藥 忠誠服務
中藥部由經驗豐富資深藥師主理
尚為僑胞解答中藥用途
常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問
加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌社仲虎骨丸
今期推出特價品
通心白蓮子每磅 \$3.49 四川杜仲每磅 \$30.00
靚南藥每磅九元 美國野山花旗參八折優待

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5
地址: 溫哥華華埠奇化街286號 (近哥街)
電話: (604) 687-2513

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘腸，鮮鴨肉，
臘肉，臘梅肉，臘鴨
腿，歡迎僑胞選購。

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄

鑽石牌即食麵
天子牌雲吞麵
公牌石榴汁
天壇牌水蓮藕
長江牌清水蓮藕
GXSHU
抽氣鹹酸菜州磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 400Z

世界海上石油的開發

從六十年代起，世界海上石油開發，已進入一個新的階段。目前，世界海上石油開發的總量已佔世界石油總產量的百分之十。預計到本世紀末，海上石油開發的總量將佔世界石油總產量的百分之二十。

海上石油開發的優點是：油層厚、埋藏深、儲量大。缺點是：投資大、風險高、技術難。目前，海上石油開發的技術已有了長足的進步。深水鑽井、海底集油、海底輸油等技術已得到了廣泛的應用。

目前，世界海上石油開發的熱點地區是：波斯灣、墨西哥灣、北海、南美洲、非洲等。其中，波斯灣的開發已到了最熱烈的階段。預計到本世紀末，波斯灣的石油產量將佔世界石油總產量的百分之三十。

西歐進入太空飛行年代

西歐的太空飛行時代，已於一九八三年十一月二十八日開始。這一天，歐洲太空局發射了第一顆人造衛星「阿里安」。

歐洲太空局是由歐洲各國政府組成的。目前，歐洲太空局的成員國有：法國、德國、英國、義大利、西班牙、荷蘭、比利時、盧森堡、希臘、葡萄牙、挪威、瑞典、丹麥、芬蘭、奧地利、瑞士、捷克、斯洛伐克、波蘭、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、希臘、土耳其、塞浦路斯、馬耳他、聖馬利諾、梵蒂岡、摩納哥、安道爾、列支敦士登、盧森堡、荷蘭、比利時、盧森堡、希臘、葡萄牙、挪威、瑞典、丹麥、芬蘭、奧地利、瑞士、捷克、斯洛伐克、波蘭、匈牙利、羅馬尼亞、保加利亞、希臘、土耳其、塞浦路斯、馬耳他、聖馬利諾、梵蒂岡、摩納哥、安道爾、列支敦士登。

歐洲太空局的目標是：在未來十年內，將歐洲的太空技術推向世界。目前，歐洲太空局正在進行多項太空飛行計劃。預計到本世紀末，歐洲的太空飛行將進入一個新的階段。

文勝賽馬佳選

- 今日各場精選
- PNE**
- Nicomekl Queen (Miyashiro)
 - Les Miserables (Spencer)
 - Special Sister (Krasner)
 - Smooth Landing (Landry)
 - John Doe (Lacoursiere)
 - C Happy (Johnson)
 - Know More Parties (Loseth)
 - Miss Calabash (Hosking)
 - Abby Royal (Walker)
 - Favorite Phantom (Loseth)
 - Silver Cutter (Krasner)
 - Yalocom Chief (Wrayton)
 - Primus (Wrayton)
 - Triad's Por (Dailey)
 - Normandy Blue (Rycroft)
 - 馬騰 10. Bad Ruler (Mills)
 - Sheik Sabre (Krasner)
 - Big Mikie (Walker)
 - Major Transaction (Loseth)
 - Patience Rewarded (Grubb)
 - Jervis Tinlet (Landry)
 - Last Perch (Rycroft)
 - Splendid Fortune (Krasner)
 - Man In Orbit (Mena)
 - Police Constable (Grubb)
 - Ruffum (Loseth)
 - Romance The Wind (Mena)
 - O'Gorman (Estrada)
 - Bad Ruler (Mills)
 - Crown Consort (Wrayton)
 - Dancing Bronze (Rycroft)
 - Broad Bend (Krasner)
- 祇供參考
不鼓勵投注

這份海報進行投票，看手開辦的海外石油基地。加拿大依索公司正在加拿大和冰島的開發研究，並設計有堆砂箱，建造人工島計劃，以適應極區的海上鑽井作業。挪威由於開發北海油田，為適應風浪、水深的需求，對半潛式鑽井平台進行了大量的設計研究。最新的對老式的阿克H3型進行改造，最新的產品是BINGO(3000)3000。法國的4000型的半潛式鑽井平台。法國的企業公司正在建造TH28000型半潛式鑽井平台。

總之，美國、加拿大、挪威、法國、中國近年來對海外石油開發，正在加緊進行。並與多個先進國家合作鑽井平台。已探出多口油井。中國上海遠東石油公司，已探出多口油井。中國上海遠東石油公司，已探出多口油井。中國上海遠東石油公司，已探出多口油井。

W.K. Gardens Seafood Restaurant

W. K. Gardens Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 • 電話687-9608, 687-9609

天天茶市
精美點心
海鮮野味
馳名粵菜
大講小酌
喜慶婚酌
筵開七筵
禮堂寬大
煥然一新
舒適優雅
折免茶寶
九折酬賓

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四 一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席
每席九十九元
供應：清蒸海上鮮、紅燒海上鮮、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、椒鹽鮮魷、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、美點雙輝

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

精美點心
正宗粵菜
游水海鮮
筵開喜酌
歡迎預定
招呼週到

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

特價九十九元
足十位用
紅豆沙糖水、美點雙輝、揚州炒飯、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、豉汁蒸排骨、椒鹽鮮魷、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、美點雙輝

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

增設原盅各種燉品
健身補品每盅\$3.85
川芎白芷燉牛腦
藥材燉羊腩
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
備有光顧
堂食隨意
大減小酌

天天茶市

七天營業
每日上午九時至晚上十時
華埠片打東街一五八號

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰、呂宋什菓冰、各式麵包西餅、中西結婚禮餅、時備精美餅卷、歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上十時，逢星期三休息

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
食住在大溫哥華
住在秘密書路
秘書餐路蔡根端立正

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT

新金冠海鮮大酒樓

精美點心
天天茶市
歡迎預定
壽宴喜酌
名廚主理
歡迎比較
特別介紹

營業時間：星期一至四：上午十時至晚上十時
星期五至六：上午十時至晚上十二時
星期日：上午十時至晚上九時

加拿大金煌潮州菜館

Golden Blaze Chao Chow Restaurant
535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: (604) 253-9540

名廚主理
每日早晚特別供應
潮州什錦魚片粥
潮州香滑魚頭火鍋
各種潮州小炒
新張期間特價酬賓席
(足十位用一八九元須預先定)

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切
天天茶市、百粵名菜
益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

一定好麵家

Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯
精美小菜
七天營業
歡迎外賣
專車送餐

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
116 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
粉麵飯
冷熱飲品
香滑雪糕

中美石油公司 合作成效日著

【本報北京二十日電】中美石油公司合作，自一九八二年九月以來，中國海洋石油總公司先後與十三家美國石油公司簽署了十二個合作勘探開發中國近海石油資源的合約。這些合約的總面積達二萬八千三百七十一平方公里，美國合作者投入的勘探風險投資將達八億美元。

他說，在這些合約中，除一個在南海南部海城外，其餘十個區域都在被認為含油量較好的南海的珠江口盆地、北部灣盆地和鶯歌海盆地。

中國海洋石油總公司與美國大西洋田公司（簡稱阿科公司）合作，於一九八三年六月在鶯歌海合同區打出了一口日產二百二十萬方天然氣的高產氣井。這位發言人說，據阿科公司估計，這口氣井所在的構造所含天然氣可採儲量可達八百萬桶，即相當於八十萬噸原油。目前，阿科公司正在打第一口詳探井，以弄清這里的確切含氣情況。

據悉，中、美公司正在就更多區域地開探，利用這里的天然氣問題進行探討。阿科公司董事長羅伯特·安德森先生上週早些時候訪問了中國，中美雙方就這一問題進行了進一步磋商。

他說，美國的西、埃克森石油公司已開始在珠江口盆地合同區的勘探作業，並已做了近一萬公里的震測線，打了兩口詳探井，對這一地區的含油氣情況有了進一步的認識。

這位發言人說，「這些公司進行合作，對勘探開發中國海上石油資源是有利的。」他同時指出，大多數美國公司同中國的合作是真實的，在人員培訓和技術轉讓等方面也是積極的、友好的。

他希望美國政府能對中國海洋石油事業的有關規定，對在中國合作出現的問題，能通過友好協商加以解決。中國方面亦將進一步改善經營管理，予以積極的配合和支持。

他歡迎包括美國石油公司在內的外國石油公司參加今後中國海洋石油總公司的多輪招標，把中國近海海底的石油資源開發出來。

皇家銀行經濟報告指出 高息影響商業投資增長

【渥太華二十日電】皇家銀行預測，今年及明年經濟增長率將維持穩定，今年及明年經濟增長率將維持穩定，今年及明年經濟增長率將維持穩定。

該行在週三公佈的每月經濟報告指出，一九八四年及一九八五年的國民生產總值增長率可望維持在百分之四點九及二點九。

報告又指出，美國首季經濟增長率可望維持在百分之三點九，這將有助於加元匯率穩定。

皇家銀行預測，今年及明年經濟增長率將維持穩定，今年及明年經濟增長率將維持穩定。

該行預測今年及明年經濟增長率將維持穩定，今年及明年經濟增長率將維持穩定。

省際五元彩票開獎

一九八四年四月二十日開獎號碼
3087328
一九八四年四月十三日開獎號碼
1447149
一九八四年四月六日開獎號碼
5237143
一九八四年三月三十日開獎號碼
5393272
一九八四年三月廿三日開獎號碼
3024346
上述七字全中得五十萬元，中最後六字者得五萬元，五字一千元，四字一百元，三字廿五元，二字十元。

649 開獎號碼

樂道「649」彩票，經於上週六開獎。
中獎號碼為：
8, 13, 16, 18, 19, 49。
特獎號碼為：11。
頭獎無人中獎，彩金\$1,588,528，撥入本週六彩池。
貳獎中獎者，各得\$150,027。
參獎中獎者，一十七人，各得\$3,922。
肆獎中獎者，一十七人，各得\$97。
如有任何錯誤，以彩票局公佈者為準。

中國試驗通信人造衛星 發回廣播節目效果良好

【中國新聞社北京二十日電】中央人民廣播電台進行的試驗通信人造衛星發回廣播節目效果良好。

據中央人民廣播電台消息，四月十七日晚，該台進行了試驗通信人造衛星發回廣播節目的試驗。該台對試驗廣播節目進行了主觀評價。這次試驗，一共通過通訊衛星發回十五套廣播節目，經過各接收點評價，一致認為，從這套試驗通訊衛星發回的節目，聲音很響亮、清晰、層次分明、音色優美，沒有干擾。

又訊：中央軍委副秘書長、國務委員兼國防部長張愛萍說，中國發射試驗通訊衛星是國防建設成功的，這在國際上是罕見的。他透露，

加國破產案件 上月三千七百宗

【渥太華二十日電】據消費者及公司事務部報告指出，上月全國共發生破產案件三千七百宗。

該部報告指出，破產案件在去年同期的基礎上，今年同期增加了百分之五。破產案件在去年同期的基礎上，今年同期增加了百分之五。

該部報告指出，破產案件在去年同期的基礎上，今年同期增加了百分之五。破產案件在去年同期的基礎上，今年同期增加了百分之五。

定期出殯 余揚慶夫人

【本報訊】余揚慶夫人，於四月十八日與世長辭，享壽七十有九。其家人備有棺槨，擇於四月廿一日（星期四）下午一時在翠濠庭酒家舉行出殯禮，安葬於西區墓園。

上週收市金價 略高於前週三元

【本報訊】去週收市金價，略高於前週三元。金價在每安士三十八元九角，沙士加三十三元九角，以及亞伯特九十五元。

去週收市金價，略高於前週三元。金價在每安士三十八元九角，沙士加三十三元九角，以及亞伯特九十五元。

域埠中華會館 召開全體大會

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行全體大會。屆時將討論有關會務，並選舉新一屆理事會成員。

林族辦中文班 不收任何費用

【本報訊】林族辦中文班，現已開始招生。該班由林族主辦，不收任何費用。歡迎各界人士參加。

華埠獅子會 辦賭城之夜

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行「賭城之夜」晚會。屆時將有精彩的表演。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華僑體育會

【本報訊】華僑體育會，將於本月廿九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 域埠中華會館

【本報訊】域埠中華會館，將於四月二十九日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

定期社員大會 華埠獅子會

【本報訊】華埠獅子會，將於四月廿八日晚，在該會館禮堂，舉行定期社員大會。屆時將討論有關會務。

隔洋寄眼藥水

華裔學生敬老人

二月十四日，斗門縣僑聯會主席陳健雄受一位華裔學生的委託，專程到乾霧敬老院，將兩支眼藥水送到陳彩意太太的手上。這兩支眼藥水是剛從美國寄回來的。陳彩意太太接過眼藥水，熱淚奪眶而出，她說：「燕妮真是個好孩子！她與我非親非故，但連這樣小的事情也牢記心上。」

他們來到家鄉的敬老院，給二十九位孤寡老人各送了一份禮物，還捐款給敬老院辦福利事業。一位老阿婆上前拉着燕妮的手，親熱地撫摸着她的臉，說：「十四歲的姑娘長得比她還高，出脫得又漂亮，又結實。」

軍南越的侵入從，區地界邊在末周上隊部隊泰



激，濟世洪師院學術美江浙、家畫名著國我

蘇權裝修建築 SO KUEN CONSTRUCTION CO. 住宅改建 商業樓面 土庫開格 露台車房 瓷磚油漆 酒吧櫥櫃 信譽保證 註冊公司 請電：324-2886

精工電器修理 電話：689-6695 274-9384 家庭電器 乾洗 洗碟機 免費估價

楊氏建築裝修 工砌磚瓦 內外油漆 土庫開格 內外油漆 瓦仔水瀾 磚路石面 電話：430-1089

專洗衣機 乾衣機 雪櫃 電爐 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話：321-2050 435-7659

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd. 包工大土庫內外 房屋改裝 油漆 窗簾 窗台 電話：274-4842 254-2764

專門起屋 小新昌建築工程公司 專門承建新屋、兼開新屋土庫 全部鬼佬技工、保證材料上乘 政府合法牌照、起貨快捷妥當 電話：255-9147

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 專車上門收派本市區各種信件及小包，收費便宜。電話：689-3677

新新建築公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO. 水電裝修 內外油漆 土庫開格 房屋修繕 商店裝修 電話：324-0538

彭鴻記裝飾 承接室內裝修 油漆 窗簾 窗台 電話：874-6915

A. CHIN 陳達良 電話：291-0505 承接木接工程 土庫開格 室內裝修 房屋改裝 商業設計 價錢公道

Evergreen Landscaping 園藝 住宅 商業 工業 電話：438-0306

存寶電器冷器 電話：321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師 修理安裝 保證妥當

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電話：298-8924

昌盛水喉 鄭先生 專門修理 電動通渠 水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務 電話：324-1486 738-7775

聯合裝修公司 253-6765 254-8061 (24小時服務) 免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新

Max's 美心餅店 溫哥華華埠二五七號 電話：688-6281 688-6282 地方雅潔 價格公道 品質精良 各款中西糕點 結婚禮餅 生日蛋糕 熟練師傅 各式西餅

陳冠夫建築公司 請電 321-7289 瓷磚屋頂 內外油漆 土庫開格 新屋改建 房屋修繕 政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司 承接華屋新屋 兼建商業舖位 兼做建築貸款 全部西人工工 工作妥料上乘 政府合法牌照 地址：文華大廈二樓 傳呼機：667-0919 公司：688-1337 住宅：873-0507

恒基建築公司 Tany CONSTRUCTION CO. LTD. 房屋保險重建大小工程 免費估價 內外油漆 土庫開格 舊屋翻新 裝修廚廁 日夜服務 電話：687-7711 687-1447

理建築公司 LUMLEE CONSTRUCTION LTD. 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程 承接新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當 電話：327-2253 324-2782 879-1386

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 香港 代理加、日航、國泰機票及移民機票 特價 中國旅行團 特別推出：中國遊、故鄉遊、消遣遊 選擇最多、出國最密、價錢最優待 歐洲七國旅行團 1679元起 五月份起每週出發全程16日一流食宿 CPAIR 國內機票大減價：卡加利或艾蒙頓來回104元起 多倫多來回249元起 溫尼辟來回198元起 滿地可或渥太華來回279元起 電話：(804)684-4151 (804)684-4152

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手 大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢 公司：430-4552 住宅：325-9541

加美移民顧問 專投資移民 及 各項簽證 非法居民變身份(8月31日截止申請) 各種移民難題 地址：溫哥華華埠329二樓109室 電話：(604)689-9033 辦公時間：週一至週五 上午十時至下午五時

中國參茸藥材行 正地道藥材，成藥補酒，海味什貨，正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。 新到中國各種補酒，最新大特價 推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參藥酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花茸茸每包\$3，每箱推出新特價品 歡迎參觀選購。 由歷代祖傳黎繁祥先生主理 地址：加拿大，溫哥華，喜士定東街289號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 682-1113

新世界建築公司 MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. 住宅加改擴建 房屋建築工程 免費估價 商店餐館裝修 設計測估 專人設計 則價 註冊四小時 735-3872 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 JOCO ROAD, PORT MOODY

榮記 麵家 WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C. 電話：270-1825 本號特聘香港名廚主理 粥粉麵飯 雲吞水餃 明爐燒烤 生猛海鮮 正宗粵菜 晚飯小酌 堂食外賣 一律歡迎 位於列治文區第三路 6260 號 前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面 營業時間：由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

森美攝影室 入籍、護照、移民、簽證等證件相片，四天有取 彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張 872-3821 七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. MATTRESS & FURNITURE 睡房傢俬、床褥 書架、寫字枱 價廉物美 營業時間 星期一至星期六：十時半至五時半 星期日：十二時至三時，逢星期四休息 地址：溫哥華喜士定東街166號 電話：689-5825; 689-4076